

**Pressboard and presspaper for electrical purposes
- Part 2: Methods of tests**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60641-2:2004 sisaldab Euroopa standardi EN 60641-2:2004 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 16.11.2004 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.10.2004.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60641-2:2004 consists of the English text of the European standard EN 60641-2:2004.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 16.11.2004 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 15.10.2004.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 17.220.99, 29.035.10

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

Pressboard and presspaper for electrical purposes
Part 2: Methods of tests
(IEC 60641-2:2004)

Carton comprimé et papier comprimé
à usages électriques
Partie 2: Méthodes d'essai
(CEI 60641-2:2004)

Tafel- und Rollenpressspan
für elektrotechnische Anwendungen
Teil 2: Prüfverfahren
(IEC 60641-2:2004)

This European Standard was approved by CENELEC on 2004-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 15C/1609/FDIS, future edition 2 of IEC 60641-2, prepared by SC 15C, Specifications, of IEC TC 15, Insulating materials, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60641-2 on 2004-09-01.

This European Standard supersedes EN 60641-2:1995.

The main changes with respect to EN 60641-2:1995 are listed below:

The following test methods have been cancelled:

- flexibility;
- conductivity of the organic extract;
- contamination of liquid dielectrics.

The following test methods have been rewritten:

- compressibility;
- conductivity of the aqueous extract;
- cohesion between plies.

The following test method has been introduced:

- determination of metallic particles with X-ray.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2005-06-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-09-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60641-2:2004 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60247	NOTE	Harmonized as EN 60247:2004 (not modified).
ISO 186	NOTE	Harmonized as EN ISO 186:2002 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60243-1	1998	Electrical strength of insulating materials - Test methods Part 1: Tests at power frequencies	EN 60243-1	1998
IEC 60296	2003	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	EN 60296 + corr. September	2004 2004
IEC 60554-2	2001	Cellulosic papers for electrical purposes Part 2: Methods of test	EN 60554-2	2002
ISO 287	1985	Paper and board - Determination of moisture content - Oven-drying method	EN 20287	1994
ISO 534	1988	Paper and board - Determination of thickness and apparent bulk density or apparent sheet density	EN 20534	1993
ISO 1924-2	1994	Paper and board - Determination of tensile properties Part 2: Constant rate of elongation method	EN ISO 1924-2	1995
ISO 1974	1990	Paper - Determination of tearing resistance (Elmendorf method)	EN 21974	1994
ISO 2144	1997	Paper, board and pulps - Determination of residue (ash) on ignition at 900 degrees C	-	-

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60641-2

Deuxième édition
Second edition
2004-06

**Carton comprimé et papier comprimé
à usages électriques –**

**Partie 2:
Méthodes d'essai**

**Pressboard and presspaper
for electrical purposes –**

**Part 2:
Methods of tests**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60641-2:2004

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60641-2

Deuxième édition
Second edition
2004-06

**Carton comprimé et papier comprimé
à usages électriques –**

**Partie 2:
Méthodes d'essai**

**Pressboard and presspaper
for electrical purposes –**

**Part 2:
Methods of tests**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	6
1 Domaine d'application	10
2 Références normatives	10
3 Termes et définitions	12
4 Remarques générales sur les essais	12
4.1 Conditionnement	12
4.2 Séchage	12
4.3 Tolérances	12
4.4 Résultats	14
5 Epaisseur	14
5.1 Appareil d'essai	14
5.2 Jauge de réglage	14
5.3 Mode opératoire	16
5.4 Résultats	16
6 Masse volumique apparente	16
7 Résistance à la traction et à l'allongement	18
7.1 Principe	18
7.2 Détermination sur des éprouvettes non pliées	18
7.3 Détermination sur des éprouvettes pliées	18
8 Résistance au déchirement interne	18
9 Résistance au déchirement des bords	20
9.1 Mode opératoire	20
9.2 Résultats	20
10 Compressibilité	20
10.1 Principe	20
10.2 Appareil d'essai	20
10.3 Eprouvettes	20
10.4 Mode opératoire	20
10.5 Résultats	22
11 Stabilité dimensionnelle	22
11.1 Appareil d'essai	22
11.2 Eprouvettes	22
11.3 Mode opératoire	24
11.4 Résultats	24
12 Cohésion entre couches	24
12.1 Principe	24
12.2 Eprouvettes	24
12.3 Appareil d'essai	24
12.4 Méthode d'essai	24
12.5 Résultats	26
13 Teneur en humidité	26
14 Teneur en cendres	26

CONTENTS

FOREWORD.....	7
1 Scope.....	11
2 Normative references	11
3 Terms and definitions	13
4 General notes on tests	13
4.1 Conditioning	13
4.2 Drying	13
4.3 Tolerances	13
4.4 Results.....	15
5 Thickness.....	15
5.1 Test apparatus	15
5.2 Setting gauge.....	15
5.3 Procedure	17
5.4 Results.....	17
6 Apparent density	17
7 Tensile strength and elongation.....	19
7.1 Principle	19
7.2 Determination with non-folded test pieces	19
7.3 Determination with folded test pieces	19
8 Internal tearing resistance	19
9 Edge tearing resistance.....	21
9.1 Procedure	21
9.2 Results.....	21
10 Compressibility.....	21
10.1 Principle	21
10.2 Test apparatus	21
10.3 Test pieces.....	21
10.4 Procedure	21
10.5 Results.....	23
11 Shrinkage.....	23
11.1 Test apparatus	23
11.2 Test pieces.....	23
11.3 Procedure	25
11.4 Results.....	25
12 Plybond resistance	25
12.1 Principle	25
12.2 Test pieces.....	25
12.3 Test apparatus	25
12.4 Test method	25
12.5 Results.....	27
13 Moisture content.....	27
14 Ash content	27

15	Conductivité de l'extrait aqueux.....	28
15.1	Appareil d'essai	28
15.2	Mode opératoire	28
15.3	Résultats	28
16	pH de l'extrait aqueux	30
16.1	Appareil d'essai	30
16.2	Mode opératoire	30
16.3	Résultats	30
17	Absorption d'huile	30
17.1	Eprouvettes	30
17.2	Mode opératoire	30
17.3	Résultats	32
18	Voies conductrices.....	32
19	Présence de particules métalliques	32
19.1	Méthodes chimiques	32
19.2	Méthode par rayons X.....	34
20	Rigidité électrique	38
20.1	Appareil d'essai	38
20.2	Eprouvettes pour essai dans l'air	38
20.3	Eprouvettes pour essai dans l'huile	38
20.4	Eprouvettes pour essai après pliage	38
20.5	Nombre d'essais	40
20.6	Méthode d'essai	40
20.7	Résultats	40
	Bibliographie	50
	Figure 1 – Séquence de pliage	42
	Figure 2 – Appareil de pliage.....	42
	Figure 3 – Poinçon double.....	44
	Figure 4 – Vernier de mesure	44
	Figure 5 – Appareil d'essai pour la cohésion entre couches	46
	Figure 6 – Dispositif de pliage	46
	Figure 7 – Appareil de pliage (Pour les dimensions, voir Figure 2)	48

15	Conductivity of aqueous extract.....	29
15.1	Test apparatus	29
15.2	Procedure	29
15.3	Results.....	29
16	pH of aqueous extract	31
16.1	Test apparatus	31
16.2	Procedure	31
16.3	Results.....	31
17	Oil absorption.....	31
17.1	Test pieces.....	31
17.2	Procedure	31
17.3	Results.....	33
18	Conducting paths	33
19	Presence of metallic particles.....	33
19.1	Chemical methods.....	33
19.2	X-ray method.....	35
20	Electric strength	39
20.1	Test apparatus	39
20.2	Test pieces for test in air.....	39
20.3	Test pieces for test in oil	39
20.4	Test pieces for testing after folding.....	39
20.5	Number of tests.....	41
20.6	Procedure	41
20.7	Results.....	41
	Bibliography.....	51
	Figure 1 – Folding sequence.....	43
	Figure 2 – Folding apparatus	43
	Figure 3 – Double prick punch	45
	Figure 4 – Measuring calliper.....	45
	Figure 5 – Plybond resistance tester	47
	Figure 6 – Folding device.....	47
	Figure 7 – Folding apparatus (For dimensions, see Figure 2).....	49

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

CARTON COMPRIMÉ ET PAPIER COMPRIMÉ À USAGES ÉLECTRIQUES –

Partie 2: Méthodes d'essai

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60641-2 a été établie par le sous-comité 15C: Spécifications, du comité d'études 15 de la CEI: Matériaux isolants.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition, publiée en 1979 et l'amendement 1 (1993). Cette édition constitue une révision technique.

Les principaux changements par rapport à l'édition précédente sont répertoriés ci-dessus:

Les méthodes d'essai suivantes ont été annulées:

- Flexibilité
- Conductivité de l'extrait organique
- Contamination des diélectriques liquides

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**PRESSBOARD AND PRESSPAPER
FOR ELECTRICAL PURPOSES –****Part 2: Methods of tests**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60641-2 has been prepared by subcommittee 15C: Specifications, of IEC technical committee 15: Insulating materials.

This second edition cancels and replaces the first edition, published in 1979, and amendment 1 (1993). This edition constitutes a technical revision.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

The following test methods have been cancelled:

- Flexibility
- Conductivity of the organic extract
- Contamination of liquid dielectrics

Les méthodes d'essai suivantes ont été reformulées:

- Compressibilité
- Conductivité de l'extrait aqueux
- Cohésion entre couches

La méthode d'essai suivante a été introduite:

- Détermination de particules métalliques aux rayons X.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
15C/1609/FDIS	15C/1642/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La CEI 60641 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Carton comprimé et papier comprimé à usages électriques*:

- Partie 1: Définitions et prescriptions générales (CEI 60641-1)
- Partie 2: Méthodes d'essai (CEI 60641-2)
- Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers (CEI 60641-3)
 - Feuille 1: Cartons comprimés
 - Feuille 2: Papiers comprimés

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

The following test methods have been rewritten:

- Compressibility
- Conductivity of the aqueous extract
- Cohesion between plies

The following test method has introduced:

- Determination of metallic particles with X-ray.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
15C/1609IFDIS	15C/1642/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

IEC 60641 consists of the following parts, under the general title *Pressboard and presspaper for electrical purposes*:

- Part 1: Definition and general requirements (IEC 60641-1)
- Part 2: Methods of test (IEC 60641-2)
- Part 3: Specifications for individual materials (IEC 60641-3)
 - Sheet 1: Pressboard
 - Sheet 2: Presspaper

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

CARTON COMPRIMÉ ET PAPIER COMPRIMÉ À USAGES ÉLECTRIQUES –

Partie 2: Méthodes d'essai

1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60641 s'applique aux cartons comprimés et aux papiers comprimés à usages électriques.

La série ne traite pas des matériaux stratifiés.

Cette partie spécifie les méthodes d'essais à utiliser lors des essais des cartons comprimés et des papiers comprimés à usages électriques afin de satisfaire aux exigences prescrites dans les feuilles de spécifications de la Partie 3.

NOTE A plusieurs reprises, la présente norme se réfère aux normes ISO et donne un bref aperçu de la méthode utilisée. Il est entendu que cet aperçu ne remplit d'autre objet que celui de servir de point de repère et que seule la norme ISO proprement dite contient tous les détails nécessaires.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60243-1:1988, *Rigidité diélectrique des matériaux isolants – Méthodes d'essai – Partie 1: Essais aux fréquences industrielles*

CEI 60296:2003, *Fluides pour applications électrotechniques – Huiles minérales isolantes neuves pour transformateurs et appareillages de connexion*

CEI 60554.2:2001, *Papiers cellulosiques à usages électriques – Partie 2: Méthodes d'essai*

ISO 287:1985, *Papier et carton – Détermination de l'humidité – Méthode par séchage à l'étuve*

ISO 534:1988, *Papier et carton – Détermination de l'épaisseur et de la masse volumique des feuilles uniques ou des feuilles en liasses*

ISO 1924-2:1994, *Papier et carton – Détermination des propriétés de traction – Partie 2: Méthode à gradient d'allongement constant*

ISO 1974:1990, *Papier – Détermination de la résistance au déchirement (Méthode Elmendorf)*

ISO 2144:1997, *Papiers cartons et pâtes – Détermination du résidu (cendres) après incinération à 900 degrés C*

PRESSBOARD AND PRESSPAPER FOR ELECTRICAL PURPOSES –

Part 2: Methods of tests

1 Scope

This part of IEC 60641 applies to pressboard and presspaper for electrical purposes.

The series does not apply to laminated material.

This part specifies the test methods to be used in testing pressboard and presspaper for electrical purposes to meet the requirements prescribed in the specification sheets of Part 3.

NOTE In this standard, reference is made in several places to ISO standards accompanied by a short description of the method used. It is to be understood that this short description is meant for identification purposes only and that all details should be taken from the ISO standard itself.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60243-1:1998, *Electrical strength of insulating materials – Test methods – Part 1: Tests at power frequencies*

IEC 60296:2003, *Fluids for electrotechnical applications – Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear*

IEC 60554-2:2001, *Cellulosic papers for electrical purposes – Part 2: Methods of test*

ISO 287:1985, *Paper and board – Determination of moisture content – Oven-drying method*

ISO 534:1988, *Paper and board – Determination of thickness and apparent bulk density or apparent sheet density*

ISO 1924-2:1994, *Paper and board – Determination of tensile properties – Part 2: Constant rate of elongation method*

ISO 1974:1990, *Paper – Determination of tearing resistance (Elmendorf method)*

ISO 2144:1997, *Paper, board and pulps – Determination of residue (ash) on ignition at 900 degrees C*